

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА ДРАГОМАНОВА**



ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра методики викладання іноземних мов і світової літератури
Кафедра іноземних мов за професійним спрямуванням

ВІДЕНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ (Відень, Австрія)

КІЛЬСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ КРИСТІАНА АЛЬБРЕХТА (Кіль, Німеччина)

ЄВРОПЕЙСЬКА АСОЦІАЦІЯ ОСВІТИ (Брюссель, Бельгія)

**МІЖНАРОДНИЙ МЕТОДИЧНО-ОСВІТНІЙ ЦЕНТР
*DINTERNAL EDUCATION (PEARSON EDUCATION) UKRAINE***



МАТЕРІАЛИ

VI (X) Міжнародної науково-практичної конференції

«ТЕОРІЯ І ТЕХНОЛОГІЯ ІНШОМОВНОЇ ОСВІТИ»

УДУ імені Михайла Драгоманова

30 жовтня 2024 р.

КИЇВ – 2024

УДК 371.3:811.161.1.+82

Т 11

*Рекомендовано до друку
науково-методичною радою
факультету іноземної філології
Українського державного університету імені Михайла Драгоманова
(протокол №4 від 19 листопада 2024)*

Редакційна колегія:

ЛЕМІШ Н.Є.	доктор філологічних наук, професор;
НІКОЛАЄНКО В.В.	кандидат педагогічних наук, доцент;
БЛИНОВА І.А.	кандидат філологічних наук, доцент;
БРЕСЛАВЕЦЬ Н.О.	кандидат педагогічних наук, доцент;
ВІТЧЕНКО А.Ю.	кандидат педагогічних наук, доцент;
ХИЖУН Я.В.	кандидат філологічних наук, доцент;
ВДОВИЧЕНКО Л.Ф.	старший викладач;
ВОЗНЮК Л.А.	старший викладач

Т 11 **Теорія і технологія іншомовної освіти:** матеріали VI (X) Міжнародної науково-практичної конференції 30 жовтня 2024 р. Київ: Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. 106 с.

ISBN 978-966-931-311-9

Збірник присвячений актуальним проблемам методики викладання іноземних мов у вищій та середній школі. Розглядаються різні аспекти сучасних лінгвістичних досліджень.

Призначений для викладачів вищих навчальних закладів, науковців, студентів-філологів.

УДК 371.3:811.161.1.+82

ISBN 978-966-931-311-9

© Український державний університет
імені Михайла Драгоманова, 2024

перекладацької діяльності [3]. Таким чином, ефективне тренування базується на ієрархічній системі вправ і завдань, де кожне завдання є частиною ширшої системи. Завдяки цій ієрархічності, навчання стає комплексним і структурованим.

Система вправ для навчання перекладу включає завдання, що сприяють розвитку як теоретичних знань, так і практичних навичок. Структура цієї системи складається з підсистем для навчання усного та письмового перекладу, що, у свою чергу, діляться на підсистеми для різних видів перекладу (наприклад, послідовного, синхронного тощо). Кожна з цих підсистем містить підготовчі завдання, вправи для розвитку навичок і завдання для удосконалення умінь.

Ця система вправ та завдань є ієрархічною, де кожен рівень є підсистемою відносно вищих рівнів і системою для нижчих. Вона також відповідає принципу множинності опису, що дозволяє створювати різні моделі для навчання, наприклад, послідовного або синхронного перекладу в різних освітніх умовах. Така структура забезпечує динамічність і відкритість, дозволяючи адаптуватися до змін у суспільних потребах, додаючи нові підсистеми. Основне призначення цієї системи – науково обґрунтувати розробку комплексів вправ і завдань, які спрямовані на конкретні сфери, як-от навчання письмового або усного перекладу.

Література

1. Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. Методика навчання іноземних мов та культур: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / за загальн. ред. С. Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2013. 590 с.
2. Ольховська А. С. Система вправ для навчання майбутніх філологів двостороннього синхронного перекладу. Іноземні мови. 2014. №1. С. 47–55.
3. Плахотник В. М. Чи можуть вправи бути комунікативними? Іноземні мови. 2012. №1. С. 5–12.

*Ніколаєнко В.В.
Український державний університет
імені Михайла Драгоманова
(Київ, Україна)*

ВИКОРИСТАННЯ ОН-ЛАЙН ІНСТРУМЕНТІВ ПІД ЧАС ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ НА ЗАНЯТТЯХ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЗІ СТУДЕНТАМИ-ФІЛОЛОГАМИ

Під дистанційним навчанням В.Ю. Биков та В.М. Кухаренко [2] розуміють форму організації навчального процесу, за якої її активні учасники (об'єкт і суб'єкт навчання) досягають цілей навчання, здійснюючи навчальну взаємодію принципово й переважно екстериторіально.

Успішне навчання іноземних мов вимагає застосування сучасних технологій та методів, які не лише підвищують рівень знань студентів, але й сприяють розвитку інтересу до іншомовної культури. Інтеграція онлайн-інструментів у традиційне навчання англійської мови у вищих навчальних закладах — це чудовий спосіб поєднати переваги класичної аудиторної освіти з можливостями, які надають сучасні технології.

Метою статті є з'ясування методичного потенціалу використання он-лайн інструментів, окреслення переваг і недоліків деяких з них.

У своїй практиці ми активно використовуємо кілька ефективних онлайн інструментів для навчання англійської мови студентів-філологів. Ось деякі з них:

1. Платформи для проведення онлайн-занять (Zoom, Microsoft Teams, Google Meet) є основними для проведення он-лайн занять на яких студенти беруть участь у обговоренні різних тем, ставлять запитання один одному і викладачу, виконують завдання у реальному часі. Зазначені платформи надають можливість поділитися екраном, що дає змогу демонструвати навчальні матеріали та відео, а також використовувати такі інструменти як чати, опитування та інші.

2. Лексичні платформи та он-лайн словники (Quizlet, Memrise, Cambridge Dictionary) дозволяють студентам працювати над розширенням свого словникового запасу. Наприклад, на платформі Quizlet студенти самостійно можуть створювати картки для вивчення нових слів іноземною мовою та повторення вже вивчених, а також використовувати різні завдання для контролю рівня засвоєння іноземної лексики. Платформа Memrise надає студентам широкі можливості для вивчення лексики за допомогою інтерактивних завдань, що стимулює запам'ятовування через асоціації та візуальні елементи.

3. Платформи для написання та редагування текстів (Google Docs, Grammarly). Для студентів-філологів, які повинні грамотно вчитися писати есе, рецензії, статті, наукові роботи необхідно мати інструменти для спільного редагування текстів. Grammarly є чудовим помічником у полегшенні процесу написання, редагування та коректури текстів іноземною мовою. Він перевіряє граматичні, лексичні, стилістичні та орфографічні помилки.

4. Платформи WordPress або Medium можуть бути використані студентами для створення власних блогів, а також для взаємодії з іншими учасниками групи через коментарі або обговорення.

5. Інтерактивні платформи для розвитку мовних навичок (Duolingo, Babbel). Ці платформи дозволяють студентам за допомогою гейміфікації повторювати і вивчати нові мовні структури. Слід зазначити, що мобільні додатки дозволяють студентам виконувати завдання у зручний для них час і можуть стати важливою частиною домашнього завдання або самостійної роботи. Використання мобільних телефонів тісно пов'язано із впровадженням віртуальної, доповненої та гібридної реальності у освітніх цілях. Простота використання телефону та наявність у магазинах мобільних додатків (Google Play та App Store) достатньої кількості програм, що підтримують технологію віртуальної реальності і можуть бути використані в освітніх цілях, сприяє розширенню можливостей дистанційного навчання [2].

6. Платформу для спілкування та дебатів (Flipgrid) ми використовуємо у навчальному процесі з метою запису відео та можливості ділитися ними з одногрупниками. Віртуальна дошка Padlet дозволяє студентам на занятті розміщати свої думки, коментарі, посилання та різноманітні зображення, що сприяє активному обміну інформацією та розвитку у студентів критичного мислення.

Більш детально ми би хотіли зупинитися на такому ресурсі у вивченні іноземної мови як TED Talks. Ця платформа, присвячена «поширенню ідей, зазвичай у формі коротких, яскравих і потужних виступів» [4]. Навчальний потенціал платформи TED Talks привернув увагу викладачів англійської мови, які розробили цілий ряд рекомендацій та порад щодо використання цього ресурсу викладачами та студентами [1; 3;4].

Можливості матеріалів TED Talks у навчанні іноземної мови є досить широкими як для викладачів так і для самих студентів. Використання відкритого контенту освіти TED Talks дозволяє підвищити якість навчання за рахунок наступних факторів:

1) залучення сучасного та популярного у всьому світі медіа-контенту дозволяє значно підвищити мотивацію учнів до вивчення англійської мови як другої іноземної;

2) матеріали TED Talks дозволяють організувати роботу з навчання аудіювання за допомогою виконання спеціальних вправ, багаторазового перегляду відеофрагменту, у тому числі з використанням текстового супроводу;

3) відеоматеріал доречно використовувати в процесі формування компетентності в діалогічному мовленні, а саме, він може стати смисловою основою навчальної дискусії, круглого столу, прес-конференції тощо;

4) навички та уміння читання розвиваються за допомогою ознайомлення з текстовим супроводом, можлива розробка та виконання завдань на різних навчальних платформах на основі даного супроводу;

5) тема, відображена у відеоматеріалі, може стати темою есе, а яскраві цитати спікерів – основою твору. Крім того, використання опції “discuss” дозволяє студентам здійснювати письмове іншомовне спілкування;

6) матеріали TED Talks дозволяють ознайомитися з різноманітними акцентів та варіантів англійської мови, їх ритміко-інтонаційними особливостями. Такі навички є вкрай необхідними і важливими для студентів-філологів, оскільки вони дозволяють їм адаптуватися до різних варіантів вимови та стилістичних особливостей англійської мови, що значно підвищує ефективність формування іншомовної комунікативної компетентності майбутніх викладачів;

7) використання TED Talks дозволяє значно розширити обсяг лексичного та граматичного матеріалу, запропонованого в рамках тієї чи іншої теми, на додаток до навчальних матеріалів, що використовуються на заняттях.

TED Talks дає можливість вчителю створювати власні відеоматеріали, супроводжувати їх питаннями, додатковими ресурсами та ділитися ними зі своїми студентами, відстежуючи їх прогрес у виконанні завдань.

Аналіз та використання ресурсів TED Talks дозволили зробити висновок не тільки про їх переваги, а й наявні недоліки. Насамперед, викладачу потрібно досить багато часу для адаптації ресурсів зазначеної платформи до конкретного заняття, групи тощо. Багато відеофрагментів, незважаючи на відповідність темі, що вивчається, і оптимальний рівень іноземної мови, можуть не підходити за тимчасовими параметрами, тобто, бути занадто довгими для стандартного заняття. Перед використанням матеріалів вчителю важливо уважно подивитися матеріал, оцінити його на можливість та доречність подальшого застосування.

Як загальний висновок зазначимо, що матеріали ресурсу TED Talks можна позначити як інноваційний автентичний засіб навчання іноземних мов.

Висновки. Використання широкого набору он-лайн інструментів у процесі навчання іноземних мов дозволяє значно підвищити рівень сформованості іншомовної комунікативної компетентності студентів-філологів, зробити його більш інтерактивним та доступним як в аудиторії так і для самостійної роботи. Сучасні технології дають можливість зручно і ефективно поєднувати різні методи навчання – від відео уроків і тестів до інтерактивних занять та відео конференцій. Викладачам важливо правильно вибирати платформи та різноманітні он-лайн інструменти в залежності від потреб курсу та специфіки студентської аудиторії для досягнення оптимальних результатів у навчанні іноземної мови.

Література

1. Корнюш Г. В. Можливості використання відеоматеріалів TED Talks у процесі викладання англійської мови у вищій школі. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. 2019. № 66. Т. 2. С. 24–29.
2. Сисоєва С.О., Осадча К.П. Стан, технології та перспективи дистанційного навчання у вищій школі. Інформаційні технології і засоби навчання: електронне наукове фахове видання, 70 (2). 2019. С. 271–284.
3. Технологія розробки дистанційного курсу: навчальний посібник / [В.Ю. Биков, В.М. Кухаренко, Н.Г. Сиротенко та ін.], за ред. В.Ю. Бикова, В.М. Кухаренка. К.: Міленіум. 2008. 324 с.
3. Arntsen, T. English language teaching with TED Talks. TESOL Connections. 2016. September Issue.
4. TED. Ideas worth spreading. URL: <https://www.ted.com/about/our-organization>